

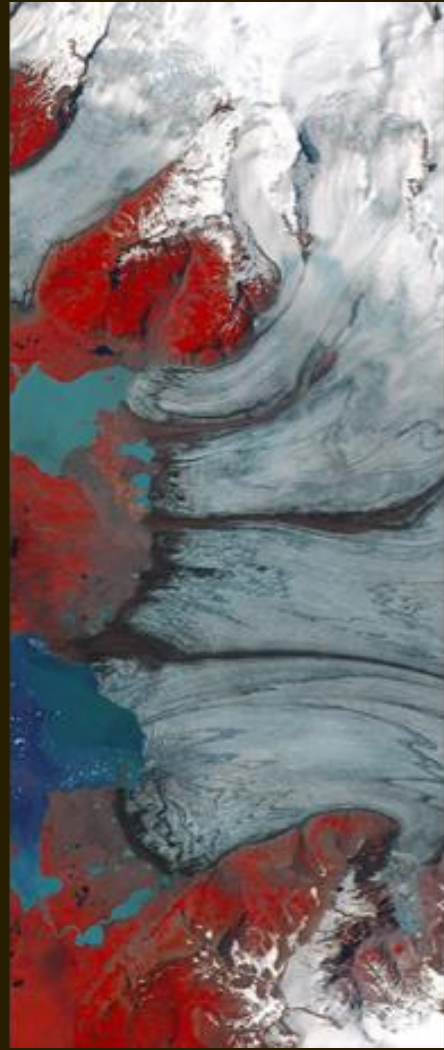


**Technische Informationsveranstaltung**

**Neues aus der VERS**

**VPI-EMG, WagonWords, DACFIT, PioDAC**

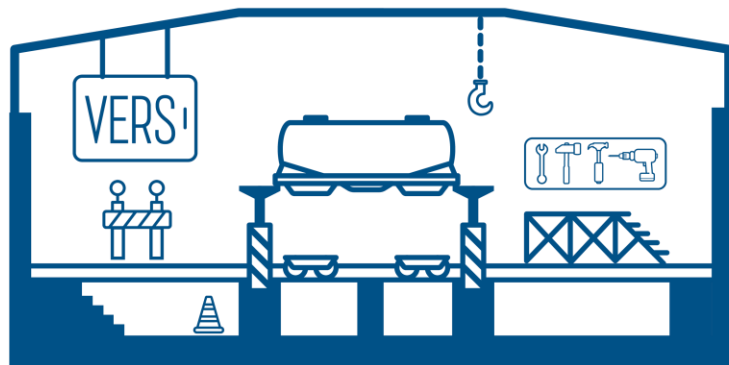
18.06.2026, Joachim Wirtgen, Heiko Radke



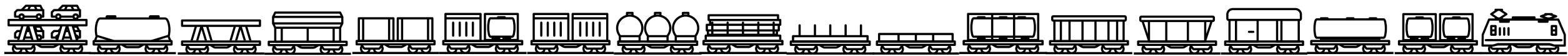
# Mitglieder und Wagenzahl

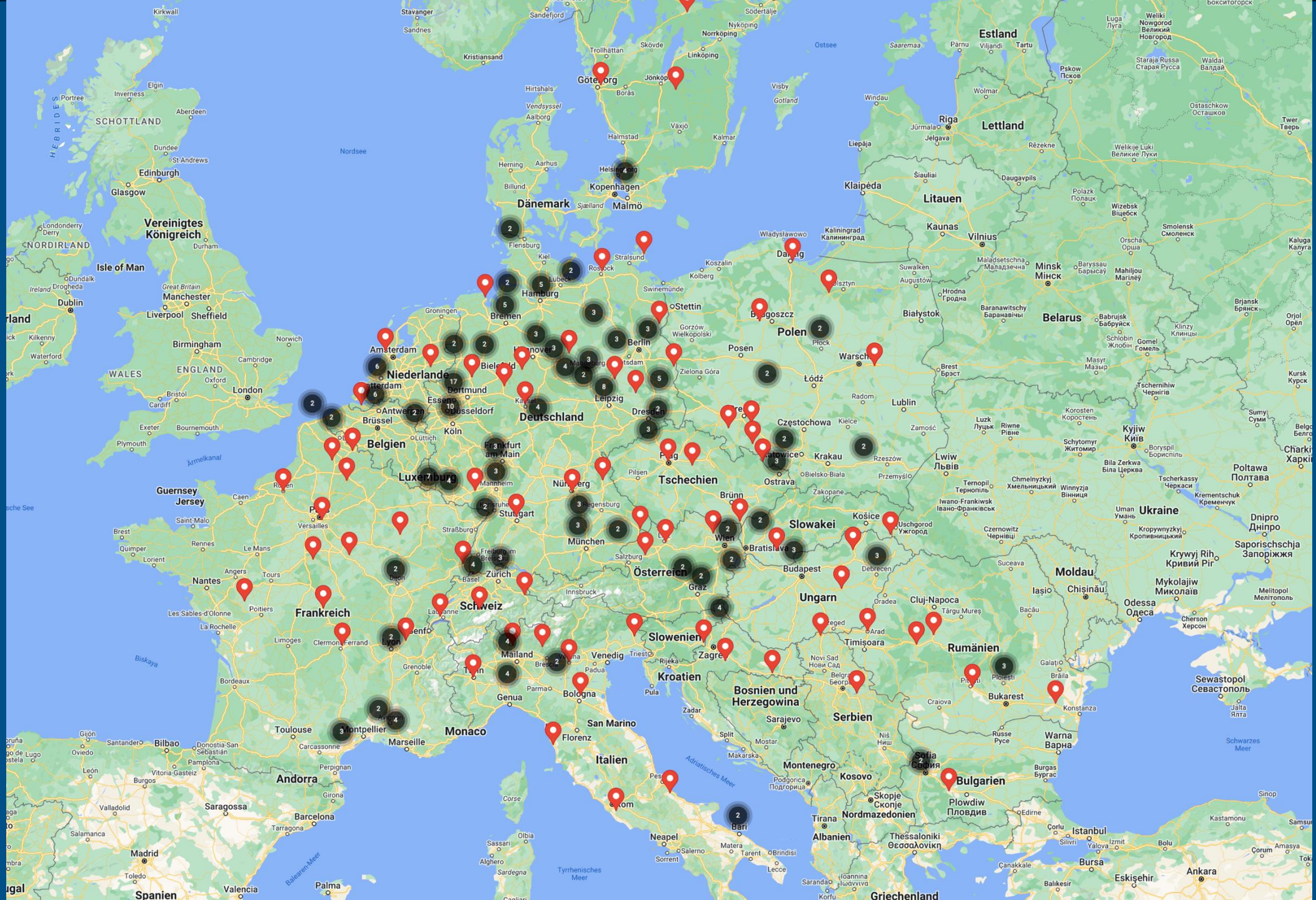
## Mitglieder / VPI-EMG / FtB's

- // VPI-EMG: 628
- // VPI-Mitglieder: 317
- // FtB-Werke: 307
  
- // Länder: 27



	VPI-EMG	VPI	FtB
Belgien	13	4	6
Bulgarien	4	3	3
Dänemark	2	1	0
Deutschland	247	196	119
Finnland	1	1	0
Frankreich	69	16	32
Großbritannien	1	0	0
Italien	34	6	25
Kroatien	6	4	5
Luxemburg	5	1	3
Niederlande	18	11	10
Norwegen	3	1	0
Österreich	27	3	10
Polen	42	18	20
Portugal	1	1	0
Rumänien	13	2	8
Schweden	18	3	15
Schweiz	38	10	13
Serbien	4	2	4
Slowakei	20	8	7
Slowenien	7	3	6
Spanien	11	2	0
Tschechien	25	9	14
Türkei	4	3	0
Ukraine	0	1	0
Ungarn	14	7	7
Uruguay	1	1	0





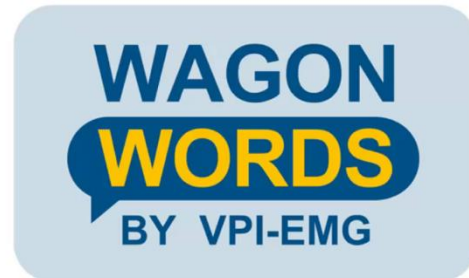


## Kompetenz und Service

Die VERS bringt Service aufs Gleis – europaweit

Die VPI European Rail Service GmbH (VERS) ist ein Tochterunternehmen des VPI. Das Unternehmen erbringt vielfältige Dienstleistungen für VPI-Mitglieder und andere Unternehmen aus dem Schienengüterverkehr. Unser bekanntestes Produkt ist der VPI European Maintenance Guide (VPI-EMG).

[Weiterlesen >](#)



Richtig übersetzen. Sicher instandhalten.

## WagonWords by VPI-EMG

Unser Wörterbuch für die Übersetzung von Fachbegriffen der Güterwageninstandhaltung in 13 Sprachen – für klare, konsistente Begriffe im VPI-EMG in ganz Europa.

[Jetzt Nachschlagen >](#)





# VPI-EMG

## VPI European Maintenance Guide Instandhaltung von Güterwagen

**Ausgabe: 5.0**  
**Veröffentlicht: 12/2024**

Copyright © by VPI European Rail Service GmbH (VERS)  
Mattentwiete 5, D-20457 Hamburg  
Telefon +49 40 2265921-0, E-Mail: info@vpi-vers.eu

Für den Herausgeberkreis:



In Kooperation mit:



- // Neuer Bezieher: RENFE
- // Die Veröffentlichung von VPI-EMG 5.1 ist für Juli vorgesehen
  - // Einheitliche Begriffe über alle Module hinweg
  - // Nachschärfung der JNS Ergebnisse, z.B. Klangprobe integriert
  - // Neues Layout zur Änderungsverfolgung
- // Anschließend wird die nächste Überarbeitung beginnen, deren Schwerpunkt auf Bremsen und gegebenenfalls neuen Erkenntnissen aus dem JNS-Gotthard-Basistunnel liegen wird



*renfe*





### Änderungen gegenüber der letzten Ausgabe

VPI-EMG	Anhang	Abschnitt	Version	Änderung
1-7	-	-	5.0	Neuauflage
8	-	-	-	Ausgegliedert
9-11	-	-	5.0	Neuauflage

VPI-EMG	Anhang / Abschnitt	Änderung
allgemein	-	Redaktionelle Änderungen und Anpassungen zwecks besserer Verständlichkeit Übersetzbarkeit Vereinheitlichung des ersten Abschnittes "1 Allgemeines und Geltungsbereich" in jedem Modul Stellenweise Umstrukturierungen, da alle VPI-EMG Module in einen Dokument sind Vereinheitlichung von Begriffen und Ausdrücken Vereinheitlichung des Layouts auf den Formblättern
1	Abschnitt 4 (Hauptteil)	max. Revisionsfrist gestrichen
	Abschnitt 11 (Hauptteil)	Allgemeine Vorgaben zu Anschriften und Kennzeichnungen verschoben aus den VPI-EMG 03 Kennzeichnungen für elektrische Gefährdung verschoben in den VPI-EMG 03, Anhang 1
	Anhang 1	Definitionen überarbeitet und ergänzt
	Anhang 4	Änderung der Lastgrenzen an Güterwagen überarbeitet.
	Anhang 5	Tabellen zu Planarbeiten ausgebaut.
	Anhang 9	Zurückgestellte Arbeiten können berücksichtigt werden. Es wird zwischen Betriebssicherheit und Verwendungsfähigkeit unterschieden.
	Anhang 15-1	
	Anhang 10	Schweißarbeiten unzulässig an Bremsfangbügel/-schlingen
	Anhang 17	Für die Durchführung von Revisionen werden ZIP-Kompetenzen gefordert.
	Abschnitt 2	
	Anhang 21	Risse auf der Lauffläche (Sichtprüfung) in den Inspektionskriterien ergänzt. Umgang mit Vollrädern der Stahlgüte GOST 20 gestrichen
	Anhang 24	Vorgaben präzisiert
	Anhang 25	Informationen aus den anderen Modulen bzgl. Schraubverbindungen gebündelt
	Anhang 26	Radsatzmeldung aus den VPI-EMG 04 (Anhang 26-2) vereinfacht und in den VPI-EMG 01 verschoben
Anhang 26	Anhang zu Lastgrenzrastrer gestrichen, da die Informationen redundant waren	
Anhang 27	Klangprobe im VPI-EMG aufgenommen	
2	Anhang 9	Zur Anwendbarkeit im Redaktionstool wurde der Abschnitt umstrukturiert
	Anhang 16	gestrichen, da es identisch ist mit dem VPI-EMG 01, Anhang 25

- VPI-EMG 5.1 Gesamtdokument, de\_DE\_DELTA....
- Inhaltsverzeichnis
- Module des European Maintenance Guide (VPI-E...
- Änderungen und Veröffentlichungen des VPI-EMG
- Änderungen gegenüber der letzten Ausgabe**
- > Normen und Regelwerke
- > VPI-European Maintenance Guide

- VPI-EMG 5.1 Gesa...
- Inhaltsverzeichnis
- Module des Europe...
- Änderungen und Ve...
- Änderungen gegenü...
- > Normen und Regelw...
- > VPI-European Maint...



# VPI-EMG

## VPI European Maintenance Guide

### Instandhaltung von Güterwagen

**Ausgabe: 5.1**  
**Veröffentlicht: 03/2026**

Copyright © by VPI European Rail Service GmbH (VERS)  
 Mattentwiete 5, D-20457 Hamburg  
 Telefon +49 40 2265921-0, E-Mail: info@vpi-vers.eu

Für den Herausgeberkreis:



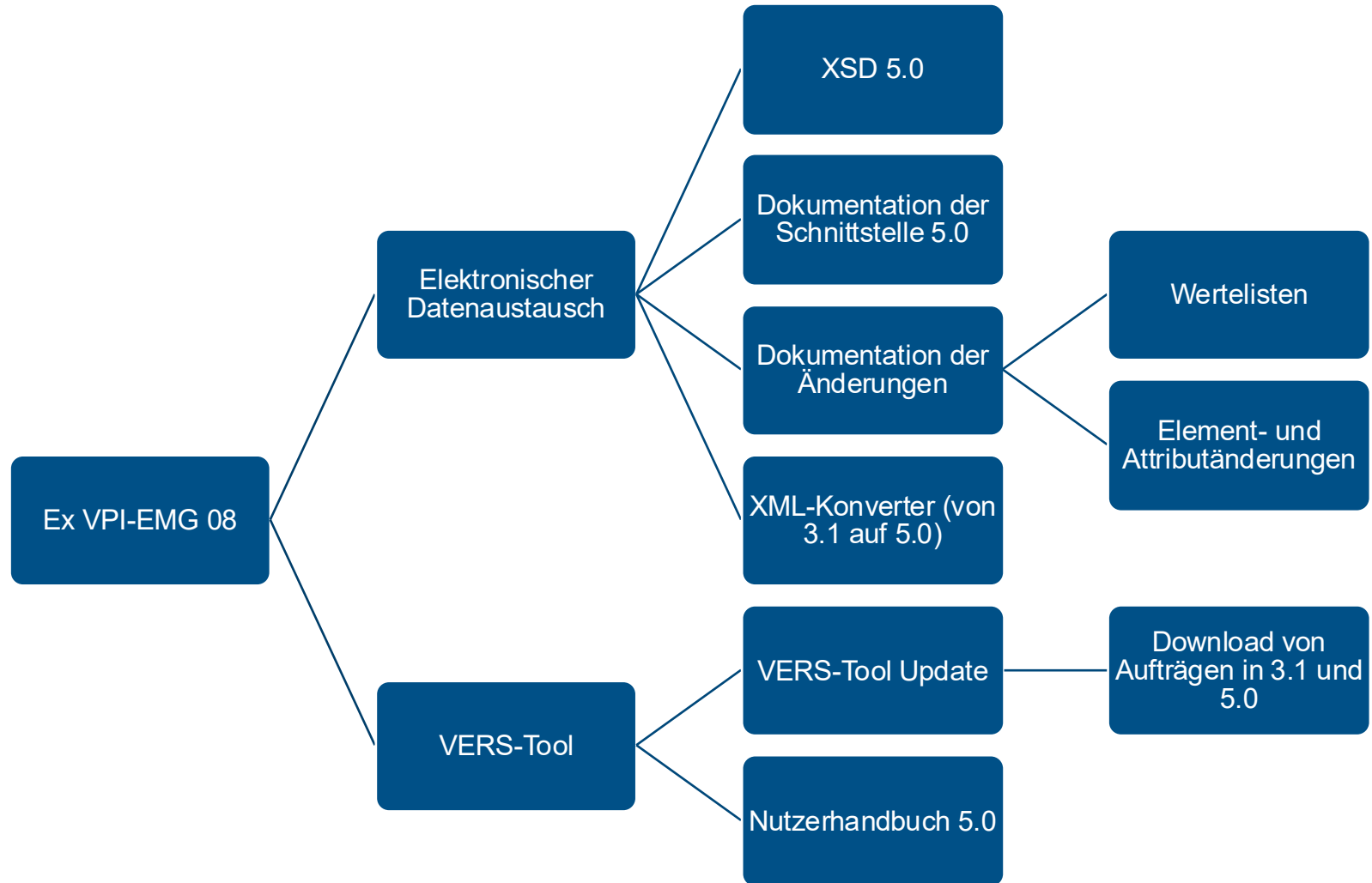
In Kooperation mit:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Moduls darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung der VERS reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.



# Datenaustausch 5.0



# Datenaustausch 5.0

- // Gültigkeit des XSD 5.0 seit 04.04.2026
- // Ziel: sprachliche Stringenz herstellen
- // Alle Unterlagen zum neuen XSD-Schema 5.0 und VERS-Tool sind mehrsprachig zum Download auf der VERS-Website bereitgestellt







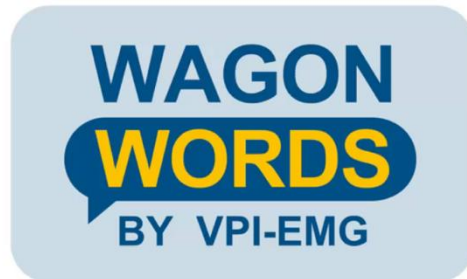


## Kompetenz und Service

Die VERS bringt Service aufs Gleis – europaweit

Die VPI European Rail Service GmbH (VERS) ist ein Tochterunternehmen des VPI. Das Unternehmen erbringt vielfältige Dienstleistungen für VPI-Mitglieder und andere Unternehmen aus dem Schienengüterverkehr. Unser bekanntestes Produkt ist der VPI European Maintenance Guide (VPI-EMG).

[Weiterlesen >](#)



Richtig übersetzen. Sicher instandhalten.

## WagonWords by VPI-EMG

Unser Wörterbuch für die Übersetzung von Fachbegriffen der Güterwageninstandhaltung in 13 Sprachen – für klare, konsistente Begriffe im VPI-EMG in ganz Europa.

[Jetzt Nachschlagen >](#)



**DACFIT**



Co-funded by  
the European Union



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the Europe's Rail Joint Undertaking. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. The project DACFIT is supported by the Europe's Rail Joint Undertaking and its members.



# Status Projekt DACFIT

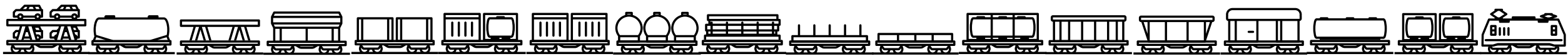


## // Partner:



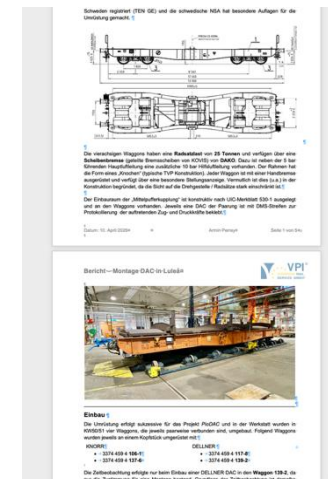
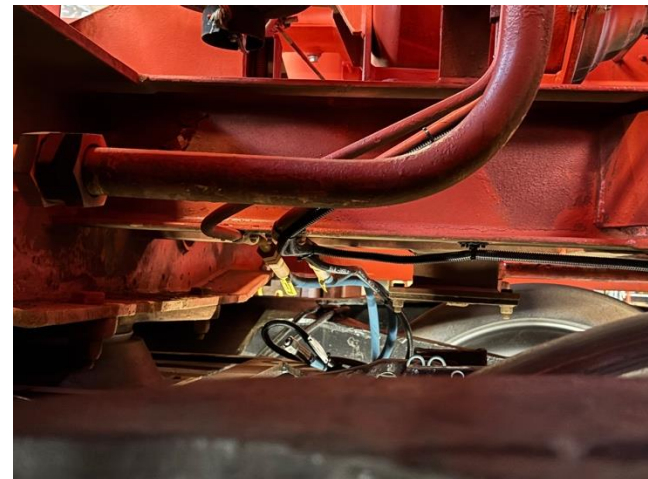
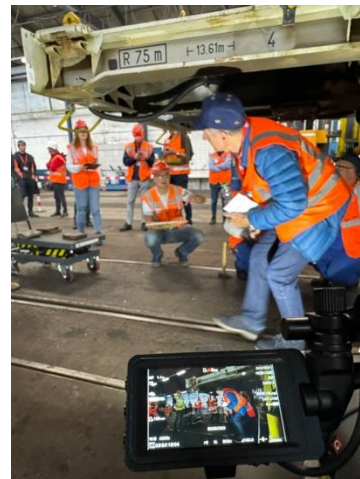
## // Aufgaben der VERS:

- // Die Nachrüstprozesse detailliert darzustellen, den erforderlichen Zeit- und Arbeitsaufwand abzuschätzen und zusätzliche Anforderungen wie Personalqualifikationen und Bedarf an Werkstattausrüstung zu skizzieren
- // Verfügbare und potenzielle Nachrüstkapazitäten europäischer Schienengüterverkehrswerkstätten zu identifizieren



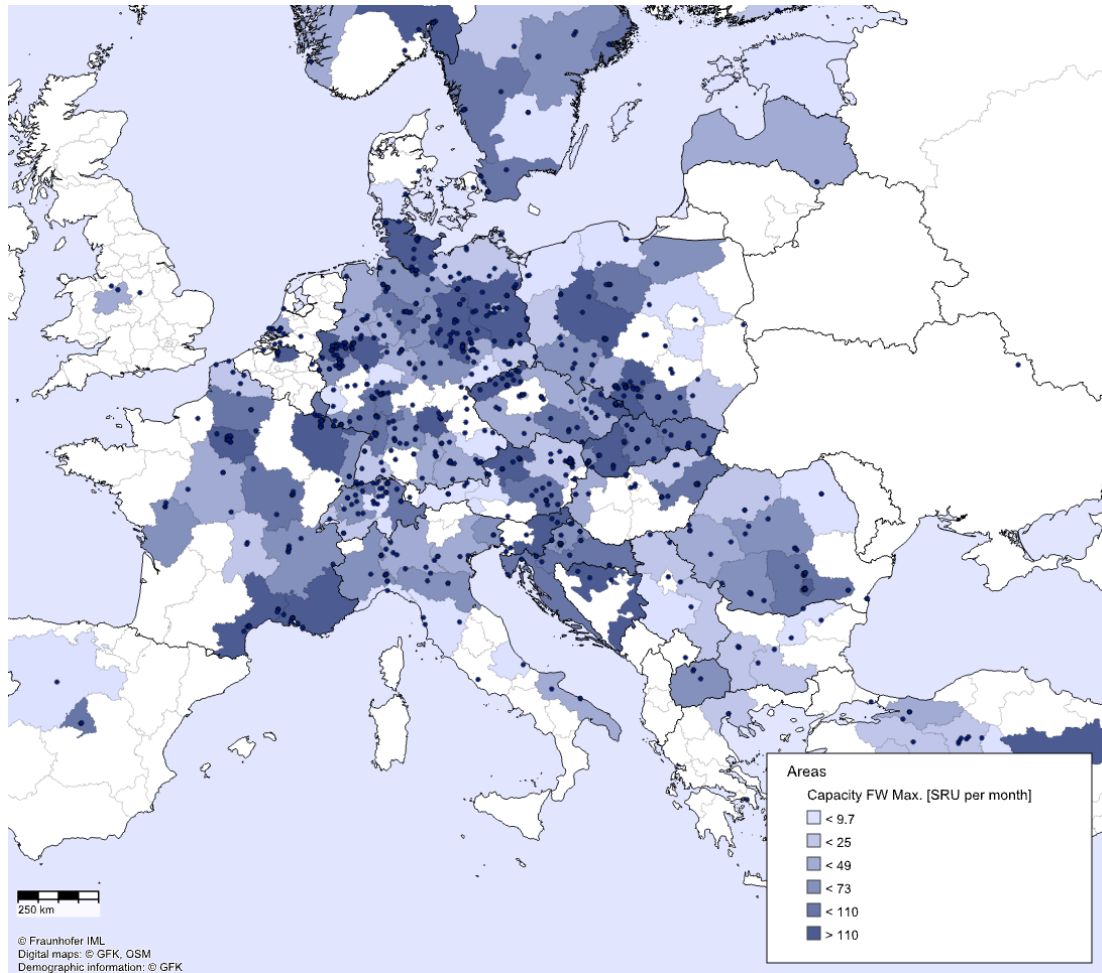
# Status Projekt DACFIT

- // Die VERS / DB haben ihre Ergebnisse fristgerecht zu den WP 5 und 6 abgeliefert.
- // Wesentliche Erkenntnisse:
  - // Einbau der mechanischen Bauteile ca. 45 min
  - // Einbau Elektronik, Bremsprobe, Verkabelung: 2 - 7 Tage
  - // Ca. 850 Werkstattstandorte konnten in Europa ermittelt werden
  - // Werkstattkapazität/-erweiterungen in Europa für einen Umbauzeitraum von 6 Jahren wird geprüft

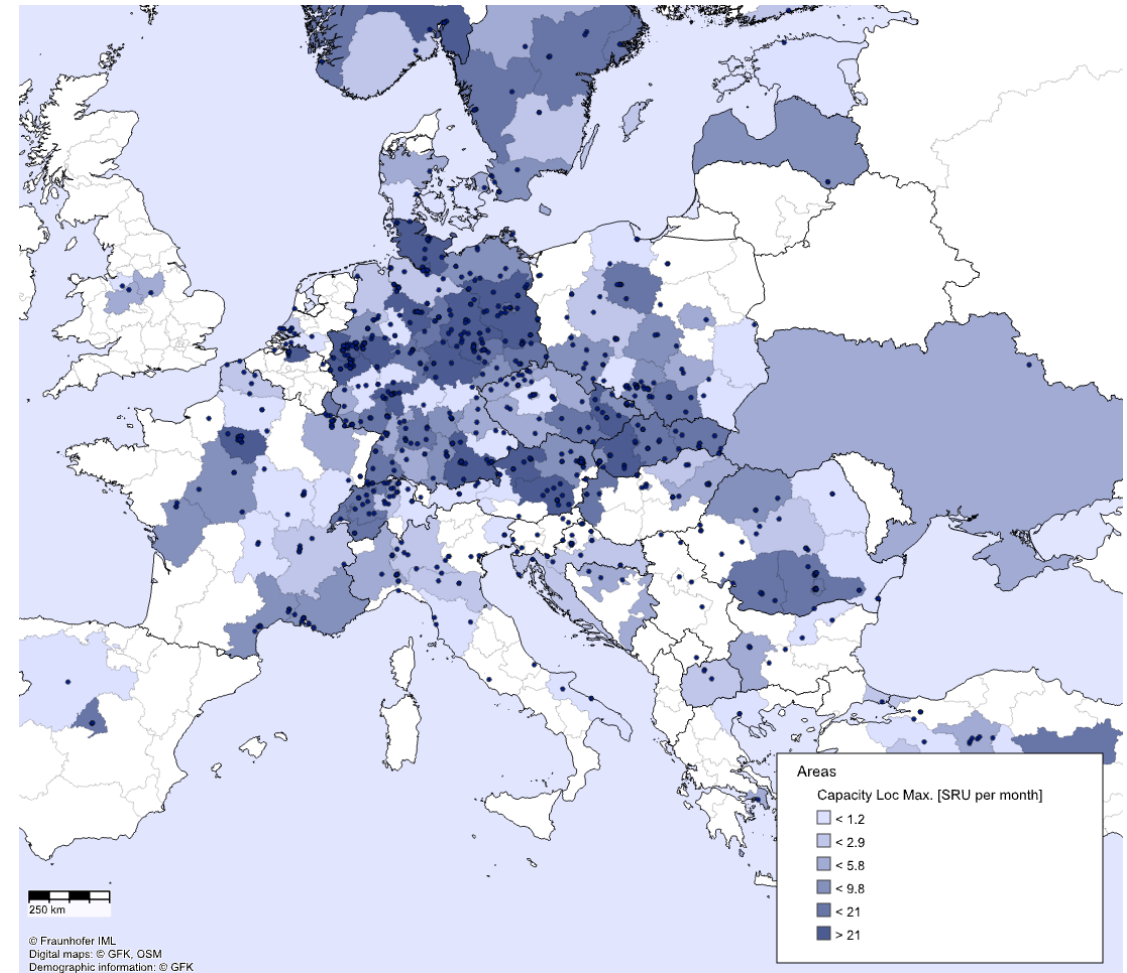


# Status Projekt DACFIT

## Waggon



## Lokomotiven





**PioDAC**



# PIODAC

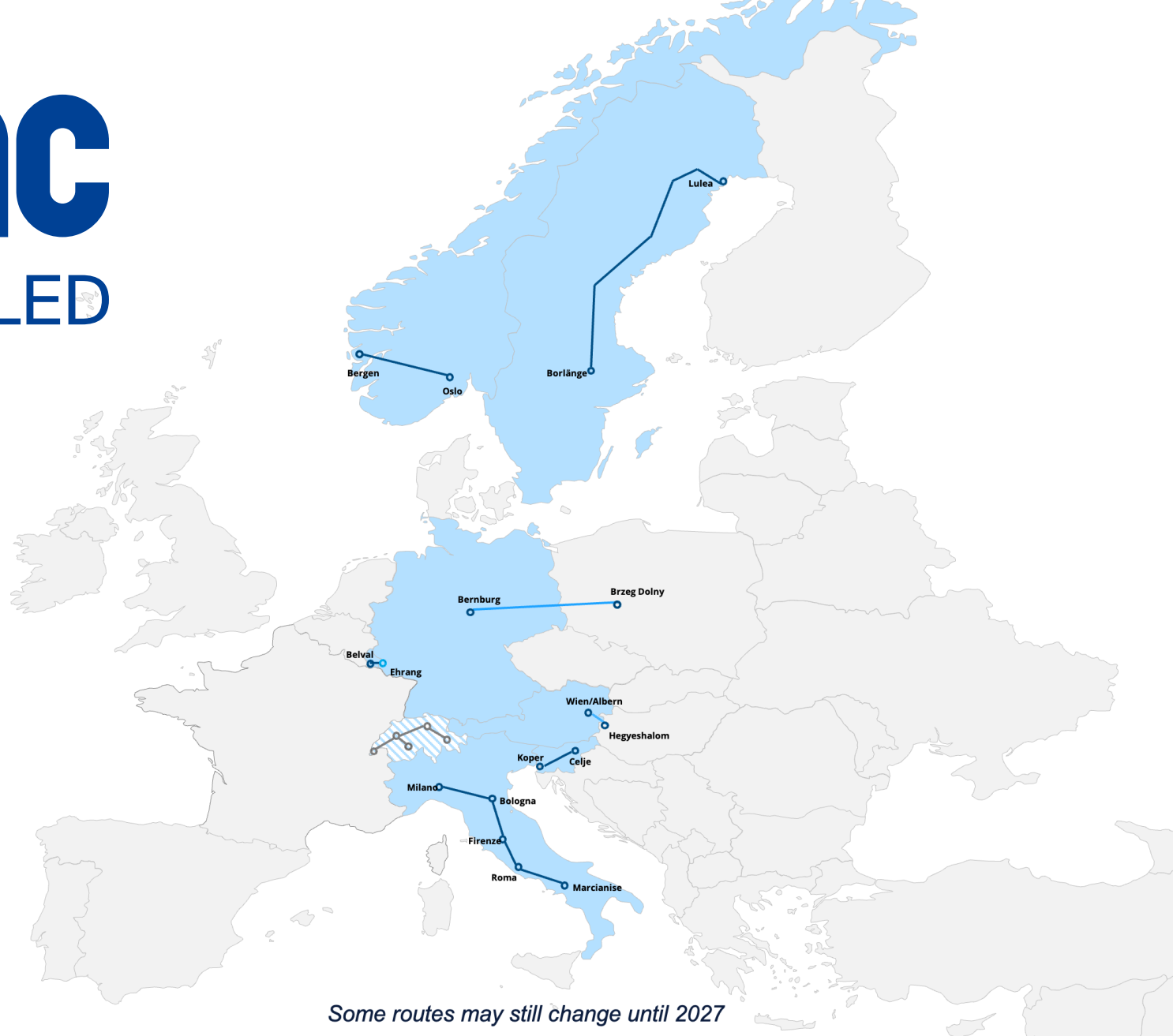
THE **FUTURE** IS COUPLED

[www.piodac.eu](http://www.piodac.eu)



Bundesministerium  
für Verkehr

Kofinanziert von der  
Europäischen Union



*Some routes may still change until 2027*

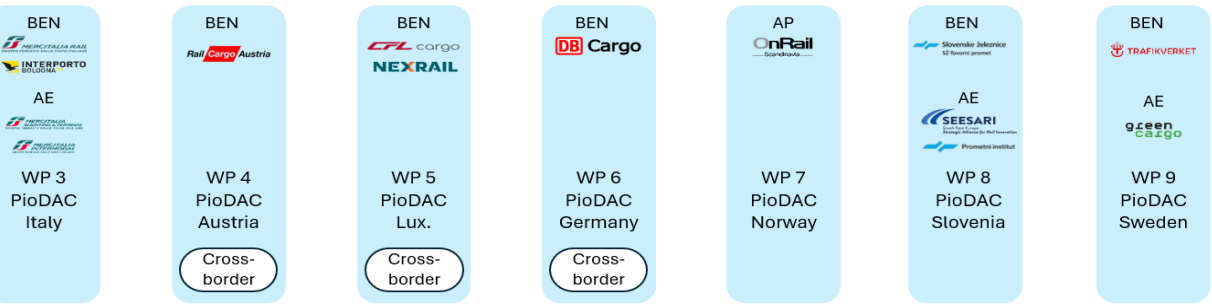


# PioDAC



TRAFIKVERKET WP 1 – Project Management and Coordination

WP 2 – PioDAC Technical Coordination

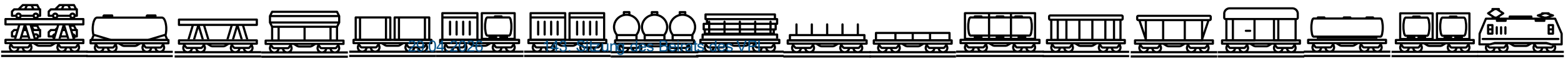


WP 10 – Harmonized DAC Rulebook, Training Modules and Risk Analysis

WP 11 – Technological and Economical Monitoring & Validation

WP 12 – Retrofit Processes Optimisation / Maintenance Monitoring

- // Verfahren, Zeiten und Anforderungen für die Umrüstung
- // Monitoring der Schadwagen



## Structured entries

1. General informations

Wagon number  
31 81 4932 307-9

Consignment number  
XX3434 AB

Train number  
65123

Place of damage detection  
Köln Eifeltr (DE)

Date damage detected  
16.11.2021

Forwarding station  
Köln Eifeltr (DE)

Destination station  
München-Riem (DE)

Date of dispatch  
16.11.2021

Load state  
 Empty  Loaded

Damage Report History Miscellaneous

## Damage catalogue 05.10.xx.xx

08:49

Damage category 1  
4. Wagon underframe and bogie frame

Damage category 2  
6. Connection between bogie and underframe

Damage category 3  
1. Defective, elements broken, missing or ineff...

Damage code  
4.6.1  
Connection between bogie and underframe defective, elements broken, missing or ineffective, bogie displaced

Category possible

CANCEL ACCEPT

## Data validations

Enter

8. Photos

Photo 1

Error  
At least one value is invalid.  
Please check your input data.

CLOSE

GCU Signatory (RU)  
0101

NEW SAVE SEND

Damage Report History Miscellaneous

## Instant sending

Wagenmeister Thomas

Email  
jschulze@evu.de

Phone  
01622619324

Remarks

Ent...

Info  
Successfully processed.

CLOSE

8. Ph...

Add

GCU Signatory (RU)  
0101

NEW SAVE SEND

Damage Report History Miscellaneous

## Damage photos

8. Photos

Photo 1

Photo 2

Add

GCU Signatory (RU)

Damage Report History Miscellaneous

## OCR wagon number scan

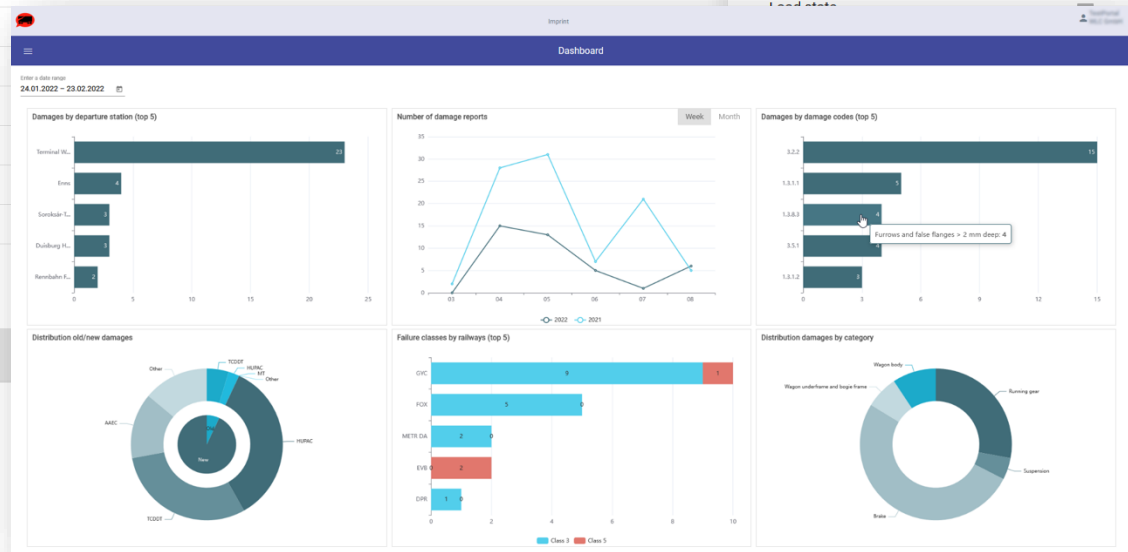


## Details wagon damage report

## Overview wagon damage reports

Company	Report ID	Wagon number	Keeper	User	RU	Received from App	Sent to GCU	Pic.	Status	Error
WLC	997	43 87 4273 013-0	GEFO		WLC	16.11.2021 08:50:07	16.11.2021 08:50:14	0	Sent to keeper	
WLC	996	31 75 4543 073-6	TCDDT		WLC	16.11.2021 00:45:23	16.11.2021 00:45:25	0	Sent to keeper	
WLC	995	31 75 4543 154-4	TCDDT		WLC	16.11.2021 00:45:11	16.11.2021 00:45:15	0	Sent to keeper	
WLC	994	31 75 4543 146-0	TCDDT		WLC	16.11.2021 00:45:03	16.11.2021 00:45:07	0	Sent to keeper	
WLC	993	31 75 4543 054-6	TCDDT		WLC	16.11.2021 00:44:55	16.11.2021 00:44:57	0	Sent to keeper	
WLC	992	31 75 4543 047-0	TCDDT		WLC	16.11.2021 00:44:40	16.11.2021 00:44:44	0	Sent to keeper	
WLC	991	31 75 4543 149-4	TCDDT							
WLC	990	33 52 4956 327-1	WASCO							
WLC	989	33 52 4956 175-4	WASCO							
WLC	988	33 52 4956 177-0	WASCO							
WLC	987	33 85 4992 708-9	WASCO							
WLC	986	33 85 4992 707-1	WASCO							
WLC	985	31 81 4960 008-8	RCA							

## Dashboard with KPIs



Damage Report WLC 993

### 1. General informations

Wagon number: 31 75 4543 054-6 (Keeper: TCDDT)  
 Consignment number: [redacted]  
 Train number: 42389  
 Place of damage detection: Terminal Wien Freudenau Hafen (in DJ) (AT)  
 Date damage detected: 15/11/2021  
 Forwarding station: Terminal Wien Freudenau Hafen (in DJ) (AT)  
 Destination station: SOPRON-RENDEZOE (HU)  
 Date of dispatch: 16/11/2021  
 Load state:  Loaded

per incomplete fastening  
 damage  New damage

M  I  R1  U

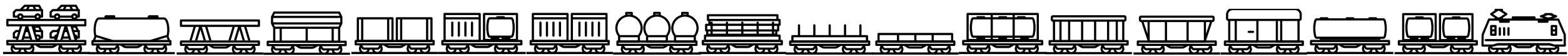


# PioDAK - BMV

- // Das Bundesverkehrsministerium hat eine Förderrichtlinien für PioDAK veröffentlicht.
- // Es stehen rund 36 Millionen Euro zur Verfügung.
  - // **Pionierzüge**
  - // **Forschungs- und Entwicklungsprojekte**
  - // **begleitende Studien** rund um die DAK
- // Internationale Bewerber sind willkommen. Allerdings müssen mehr als 50 % der Trassenkilometer in Deutschland betrieben werden.
- // Weitere Informationen:



Bundesministerium  
für Verkehr





**Vielen Dank**



**Heiko Radke**

Mattentwiete 5  
20457 Hamburg